

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

<b>Datos de la asignatura</b>	
<b>Nombre</b>	Cuarta lengua mundial I Alemán (B1.2+ B2.1) / Fourth Global Language I German (B1.2+ B2.1)
<b>Código</b>	E 000005327
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	1º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Alemán
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua alemana, comunicación oral, comunicación escrita.

<b>Datos del profesorado</b>	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Melanie Antonie Gut
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sede Cantoblanco, despacho 203
<b>e-mail</b>	<a href="mailto:mgut@comillas.edu">mgut@comillas.edu</a>
<b>Teléfono</b>	-2523
<b>Horario de tutorías</b>	Por cita
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Johanna Vollmeyer
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sede Cantoblanco
<b>e-mail</b>	<a href="mailto:jvollmeyer@comillas.edu">jvollmeyer@comillas.edu</a>
<b>Teléfono</b>	
<b>Horario de tutorías</b>	

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>	
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>	
Una asignatura diseñada con el objetivo de que el alumno adquiriera las competencias fijadas por el Marco común europeo de las lenguas en alemán según su nivel en las áreas de: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Gramática, morfosintaxis y fonética.</li> <li>- Expresión oral y escrita.</li> <li>- Comprensión auditiva</li> <li>- Léxico relacionado con los temas</li> <li>- Lectura</li> </ul>	
<b>Prerrequisitos</b>	
No existen formalmente requisitos previos.	

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos sencillos.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel intermedio.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel intermedio.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel intermedio.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel intermedio.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos sencillos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.
	RA2	Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.
	RA2	Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.
	RA4	Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.
	RA2	Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.
	RA3	Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.
	RA4	Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.
	RA6	Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	A un nivel intermedio busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.
	RA3	Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	Tiene conocimientos intermedios sobre la geografía, historia y política de los países de habla alemana.
	RA2	Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.
	RA3	Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de la lengua alemana a un nivel intermedio.
	RA4	Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales a un nivel intermedio.
	RA5	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con la lengua alemana.
	RA6	A un nivel intermedio es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.
	RA7	A un nivel intermedio es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.

CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales a un nivel intermedio.
	RA3	A un nivel intermedio reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	A un nivel intermedio detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma alemán de forma oral y escrita.
	RA2	A un nivel intermedio se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	A un nivel intermedio participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos de un nivel intermedio.
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe textos de cierta complejidad (mensajes, cartas, etc.)

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>
<b>Bloque I: 1º cuatrimestre</b>
<b>Tema 1: El clima y medio ambiente – lección 6 del libro Studio d B1</b>
<b>1.1 Competencias comunicativas</b> - hablar sobre el clima y el tiempo - hablar sobre el medio ambiente - expresar contradicciones - expresar causas y consecuencias <b>1.2 Recursos de léxico</b> - el clima y el medio ambiente - el tiempo <b>1.3 Recursos de gramática</b> - "wegen" + genitivo - futuro con "werden" + infinitivo - conjunciones dobles (je...desto/ nicht...sondern)
<b>Tema 2: ¿Vergonzoso? - ¡Vergonzoso! – lección 7 del libro Studio d B1</b>
<b>2.1 Competencias comunicativas</b> - comentar una situación - hablar sobre reglas de comportamiento - hablar sobre gestos - reconocer conflictos y solucionarlos <b>2.2 Recursos de léxico</b>

- problemas
- lenguaje corporal
- 2.3 Recursos de gramática**
- Partizip I
- frases subordinadas con "obwohl"
- conjunciones dobles ( weder...noch/ nicht nur, sondern auch

### **Tema 3: Generaciones - lección 8 del libro Studio d B1**

#### **3.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre etapas de la vida
- hablar sobre conflictos
- expresar sospechas

#### **3.2 Recursos de léxico**

- etapas de la vida
- relaciones familiares

#### **3.3 Recursos de gramática**

- sospechas con "könnte"- pluscuamperfecto
- frases subordinadas con "seit"
- artículos posesivos en genitivo

### **Tema 4: Migración – lección 9 del libro Studio d B1**

#### **4.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre migración y extrañeza
- hablar sobre problemas, miedos y esperanzas

#### **4.2 Recursos de léxico**

- migración

#### **4.3 Recursos de gramática**

- el verbo "lassen"
- "man"
- el pasivo

### **Tema 5: Europa: política y más – lección 10 del libro Studio d B1**

#### **5.1 Competencias comunicativas**

- hablar sobre Europa y política
- conocer y describir instituciones europeos
- expresar alternativas y contrarios

#### **5.2 Recursos de léxico**

- Europa
- política

#### **5.3 Recursos de gramática**

- preguntas con "wofür", "woran", "worüber", "wovon", "womit"
- "brauchen + zu" + infinitivo (negación)
- conjunción doble "entweder...oder"
- verbos con preposiciones

### **Bloque II: 2º cuatrimestre**

### **Tema 6: De ardas y príncipes – lección 1 del libro Studio d B2/1**

#### **6.1. Competencias comunicativas**

- hablar de cuentos

- leer biografías

### **6.2. Recursos de léxico**

- cuentos
- estaciones de la vida
- descripciones

### **6.3. Recursos de gramática**

- conjunciones temporales
- "Präteritum"
- pluscuamperfecto
- declinación de los adjetivos

## **Tema 7: Mis derechos – lección 2 del libro Studio d B2/1**

### **7.1. Competencias comunicativas**

- hablar de derechos y obligaciones
- redactar una carta de reclamación

### **7.2. Recursos de léxico**

- lenguaje formal
- quejas

### **7.3. Recursos de gramática**

- infinitivo con "zu"

## **Tema 8: Digitalizado en casa- lección 3 del libro Studio d B2/1**

### **8.1. Recursos comunicativos**

- hablar de los medios de comunicación y su uso
- analizar un gráfico

### **8.2. Recursos de léxico**

- medios de comunicación
- lenguaje específico para analizar un gráfico
- encuestas

### **8.3. Recursos de gramática**

- graduación de adverbios
- negación doble
- comparación de adjetivos
- oraciones finales con "um...zu"

## **Tema 9: ¿¡ Simplemente rico?! – lección 4 del libro Studio d B2/1**

### **9.1 Recursos comunicativos**

- hablar de la alimentación
- resumir un texto

### **9.2. Recursos de léxico**

- alimentos, hábitos de comer y comprar
- texto de periódicos

### **9.3. Recursos de gramática**

- participio I con verbos o sustantivos
- oraciones subordinadas antes de oraciones principales

## **Tema 10: Naturaleza pura- lección 5 del libro Studio d B2/1**

### **10.1. Recursos comunicativos**

- hablar de la naturaleza
- describir un lugar-
- hablar de destinos de vacaciones

**10.2. Recursos de léxico**

- naturaleza

**10.3. Recursos de gramática**

- la partes sintácticas de la frase

**Tema 11: Donde cae el amor- lección 7 del libro Studio d B2/1****11.1. Recursos comunicativos**

- hablar de relaciones personales
- describir y comentar impresiones

**11.2. Recursos de léxico**

- descripciones

**11.3. Recursos de gramática**

- los sufijos “-los” y “-voll”
- el estilo indirecto
- las partes sintácticos de la frase

**Tema 12: Marca libros – lección 8 del libro Studio d B2/1****12.1 Recursos comunicativos**

- hablar de libros y costumbres de leer
- comentar ventajas y desventajas de una situación

**12.2. Recursos de léxico**

- literatura
- leer, escribir

**12.3. Recursos de gramática**

- oraciones concesivas y consecutivas
- pronombre indinos

**METODOLOGÍA DOCENTE****Aspectos metodológicos generales de la asignatura**

El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarlo a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.

Para practicar los aspectos orales del idioma y elaborar los trabajos que serán asignados a lo largo del curso, la asistencia a clase es imprescindible. Los aspectos orales se desarrollan a través del trabajo individual, en parejas y en grupos, en los que se lleva a cabo diversas tareas comunicativas a partir de los temas propuestos en el manual, así como en el material complementario que se distribuirá a lo largo del curso o que estará disponible en el Portal de Recursos. La clase se imparte en alemán y los alumnos deben expresarse en este idioma.

**Actividades formativas****Competencias****Porcentaje de  
presencialidad**

<b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b> Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural	CG4, CG5, CG9, CG14, CG18, CG19, CE03, CE17, CE22	100%
Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	35%
Trabajos individuales/grupales (AF3)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	12%
Exposiciones individuales / grupales (AF4)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	50%
Estudio personal y documentación (AF5)	CG1, CG4, CG5, CG9, CG13, CG14, CG18, CE03, CE17, CE22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes  <u>Prueba final escrita</u> en la que se deberá contestar a preguntas de conocimiento y comprensión de conjunto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía)</li> <li>- Uso correcto del léxico</li> <li>- Claridad de la expresión</li> <li>- Uso de registro adecuado</li> </ul>	50 %



SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Uso y aplicación correcto de la materia tratada en clase (gramática, vocabulario, sintaxis, ortografía)</li> <li>- Uso correcto del léxico</li> <li>- Claridad de la expresión</li> <li>- Uso de registro adecuado</li> <li>- Comprensión lectiva y auditiva</li> </ul>	20%
SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales	<ul style="list-style-type: none"> <li>Participación y aportación de cada uno de los miembros</li> <li>-Calidad de presentación</li> <li>-Estructura</li> <li>-Calidad del contenido</li> <li>-Corrección gramatical</li> <li>-Elección de léxico</li> <li>-Riqueza expresiva</li> <li>- Capacidad de presentarse</li> <li>- Capacidad de interactuar con otra persona de manera espontánea en situaciones conocidas</li> </ul>	15%
SE4 Monografías individuales /grupales	Redacciones sobre temas del manual.	10%
SE5 Participación activa del alumno	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Participación activa y asistencia a clase</li> <li>-Participación en trabajos grupales</li> </ul>	5%

### **ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación**

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.
- Sólo se puede **repetir un test en la siguiente** clase si la falta es justificada con **justificante médico** y antes de que el profesor haya devuelto los tests corregidos.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
<b>Libros de texto</b>
Studio d, Kurs- und Arbeitsbuch, B1, Lektion 6-10 (Teilband 2) Studio d, Kurs- und Arbeitsbuch, B2/1
<b>Otros materiales</b>
Páginas web:  <a href="http://www.dw-world.de">http://www.dw-world.de</a> <a href="http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm">http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_b2/b2_erkund_uebungen_index.htm</a> (ejercicios online) <a href="http://www.tagesschau.de">www.tagesschau.de</a> (noticias) <a href="http://www.sz.de">www.sz.de</a> (periódico alemán) <a href="http://www.weltwoche.ch">www.weltwoche.ch</a> (revista suiza) <a href="http://www.punktmagazin.ch/">http://www.punktmagazin.ch/</a> (revista suiza)

Gramáticas:

Clamer, F. et al. (2006). *Übungsgrammatik für die Mittelstufe*. Meckenheim: Liebaug-Dartman.

Dreyer, H. Schmitt, R. (2000). *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning: Hueber.

Hering, A. et al (2002). *em Übungsgrammatik: Deutsch als Fremdsprache*. Ismaning: Hueber.

Diccionarios online:

<http://www.pons.de/>

<http://dix.osola.com/>

<http://iate.europa.eu/>

<http://leo.org>

<http://www.myjmk.com/>

### **Bibliografía Complementaria**

**Monografías**

**Artículos de revistas**

**Otros materiales y recursos**